

Vol. 1, No. 17

Weekly Publication of the Panama Canal

Thursday, October 11, 1962

DAYS OF DEDICATION

To Years . . .

STEVENS CIRCLE

An Isthmian ceremony of wide community interest is the dedication Saturday of Balboa Circle as Stevens Circle, renaming it in honor of the man largely responsible for basic engineering work that made construction of the Canal possible.

A monument to John F. Stevens will be unveiled during the ceremony, for which Under Secretary of the Army Stephen Ailes will speak. He will be introduced by Governor Fleming. A half-hour band concert will precede the 9:30 a.m. ceremonies.

The platform will be set up in the north part of the circle facing the Prado.

A number of members of the Stevens family and individuals associated with him during his work here have been invited to attend, as well as the general public.

Following the dedicatory program, there will be three continuous showings of the new Panama Canal documentary film, free to the general public, starting at 10:30 a.m. in the Balboa Theater.



MRS. EULA J. EWING, housemother in charge of 27 boys at the C.Z. Junior College dormitory, made a point this week of inspecting work on the Balboa circle to be dedicated to pioneer Canal engineer John F. Stevens. A pioneer herself, Mrs. Ewing came here as a bride in 1907, soon after Stevens left. For 2 years, while the dirt was flying, she taught children at Las Cascadas and other schools "along the line" near Canal construction jobs.

. . . Of Work

THATCHER FERRY BRIDGE

Of international significance is the opening and dedication Friday of the new \$20 million Thatcher Ferry Bridge.

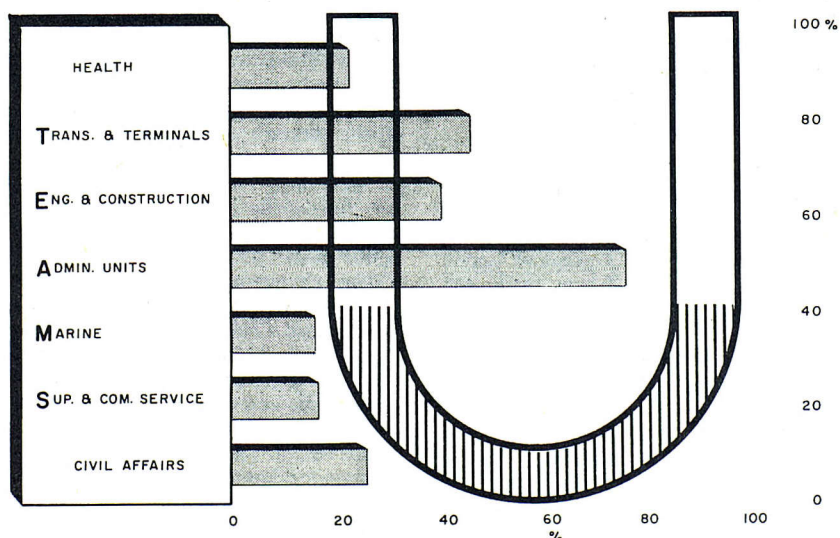
The program dedicating the span linking the Americas will start at 9:30 a.m. on the east approach of the bridge between the limits and the Amador Road overpass. A half-hour band concert will start at 9 a.m.

Under Secretary of State George W. Ball, member of the Panama Canal Board of Directors, will be the main speaker. Speaking for the Republic of Panama will be the Honorable Max Delvalle, Minister of Public Works and Acting Foreign Minister. Honor guests will be recognized following remarks by Governor Fleming.

From the time of the ribbon cutting, about 10:30 a.m., until 3 p.m. the bridge will be open to pedestrian traffic only. There will be a windshield decal for every vehicle crossing the bridge after 3 p.m.

Regularly scheduled Thatcher Ferry service will end at midnight Friday and the swing bridge at Miraflores Locks will be closed at the same time.

GIVE THE UNITED WAY



United Fund Trade Fair at Ft. Clayton Oct. 20-28

The United Fund Trade Fair, which has become one of the enthusiastically anticipated events on the Isthmus, will open at Building 520, Fort Clayton, on October 20. It will continue through October 28 and will include more than 40 exhibits prepared by businessmen and industries of the Republic of Panama. Many of the exhibitors feature free souvenirs to those who attend.

There will be concessions, snack bars and, on the third floor, an Old Fashioned Country Fair with games, rides, and other attractions. Variety shows will add to the entertainment.

All proceeds of the United Fund Trade Fair will go to the UF campaign which supports 20 social agencies assisting the local community.

This is the third year the United Fund Trade Fair on the Canal Zone is a major feature of the campaign.

Along the Banks...

♦♦ VISITORS for both the Stevens Circle and Thatcher Ferry Bridge dedications will range from Col. Duncan Brown, former Engineering Construction Director; former Governors Julian L. Schley and Glen E. Edgerton; U.S. Bureau of Public Roads officials, and Inter-American Highway officials to steel manufacturing firm officials from Germany.

♦♦ SEATS arranged on the bridge roadbed for the bridge dedication program will be provided for invited guests, who are encouraged not to bring any other guests as seating space is at a premium. Invited guests must go to the dedication area via special buses from parking areas near the Civil Affairs Building, as explained by a note with the invitations. The buses will transport them across the bridge after the ceremony and return to the parking areas.

Both excused leave and liberal leave policy are being encouraged for those wishing to attend.

There are no drinking water sources near the site of the dedication program. Those attending may wish to bring their own drinking water in a thermos bottle or canteen.

♦♦ IN CONNECTION with the dedication programs, there will be a community dance sponsored by the Pacific Civic Council in the Tivoli Guest House starting at 8 p.m. today (Thursday). No invitations are required and any visitors here by that time will be encouraged to attend.

♦♦ THE ISTHMIAN Historical Society will have a special meeting-reception at the Tivoli at 7:30 p.m. Saturday honoring Mr. Thatcher and members of the Stevens family.

♦♦ COURTNEY WILDER, a freshman at Balboa High School, was one of the "most avid readers" chosen by Isthmian librarians recently to receive book prizes in connection with La Semana del Libro (Book Week) observances in the Republic of Panama. He was nominated for the

Oldtimers from States Slated for Trips Aboard Canal Craft

Partial transits aboard *Las Cruces* and the *Reina Manuelita I* are being arranged Friday and Saturday afternoons specially for oldtimers down from the States for the dedication and opening of the Thatcher Ferry Bridge and the dedication of Stevens Circle. Anyone who knows of a retiree visitor from the States who would like to make one of these trips is asked to telephone the Panama Canal Guide Service, Balboa 2-1492.

Oldtimers who settled on the Isthmus after retirement and have not had opportunity to make a recent Canal transit also are invited to request reservations.

The past week's visitors welcomed by the Guides totaled 2,149. Of these, 1,014 came to Miraflores, 134 to Gatun. Passenger ships brought 350. *Las Cruces* trips carried 625 passengers and *Reina Manuelita I* voyaged with 26 aboard.



BRIDEGROOM JAMES LEWIS TOASTS BRIDE, EUGENIA, at their home in Panama City immediately following wedding ceremony arranged for the couple by the Employee Services staff of the Panama Canal Personnel Bureau. Mr. Lewis, who was retired from Panama Canal service in 1947 after 11 years' work with the Health Bureau, is an amputee who receives Panama Canal disability relief benefits. The Panama Canal Employee Services staff took care of all the details for the wedding, including necessary paperwork, provided a wedding cake, took wedding pictures, and presented the couple wedding gifts.

honor by Mrs. Eleanor Burnham, Canal Zone Librarian, who presented him an edition of the dramas of Spanish playwright Lope de Vega. Courtney is the son of Mr. and Mrs. Frank Wilder of Los Rios. (Photo in Spanish section.)

♦♦ COMMUNITY ELECTIONS are coming up in all Canal townsites next month. Civic-minded banksiders were busy this week lining up support for their favorite nominees for Civic Council offices. Every adult resident can vote.

♦♦ STOREHOUSE HOURS on Saturdays for sales to employee do-it-yourself fans are even better than reported. From 8 a.m. until 1 p.m. is the schedule.

♦♦ EMPLOYEES planning to take a Christmas trip to New Orleans aboard the *Cristobal* have been counseled by the Transportation Division to nail down hotel reservations early. Hotel rooms in New Orleans around the holidays will beat a premium because of the Sugar Bowl Game.

Employees, Dependents Get Free X-Ray Checks for TB

Canal employees and their dependents need pay nothing at either Gorgas or Coco Solo Hospitals for chest X-rays made to check for presence of tuberculosis. Such X-rays are arranged by the Physical Examination Clinic at Coco Solo and the Physical Examination Center at Gorgas. Hours are listed in the phone book.

During a recent Latin American Civic Council meeting it was brought out that many Canal people did not know of this free service which has been available for some time.

Paraiso Commy Open 9 to 4 on Saturdays

Responding to a three-to-one vote for "straight through" hours on Saturdays instead of the former midday closing with a longer selling day, the Paraiso Commissary, serving residents of that town and Pedro Miguel, is now open from 9 a.m. to 4 p.m. on Saturdays, without interruption. Voting on the question was conducted by the Civic Councils.

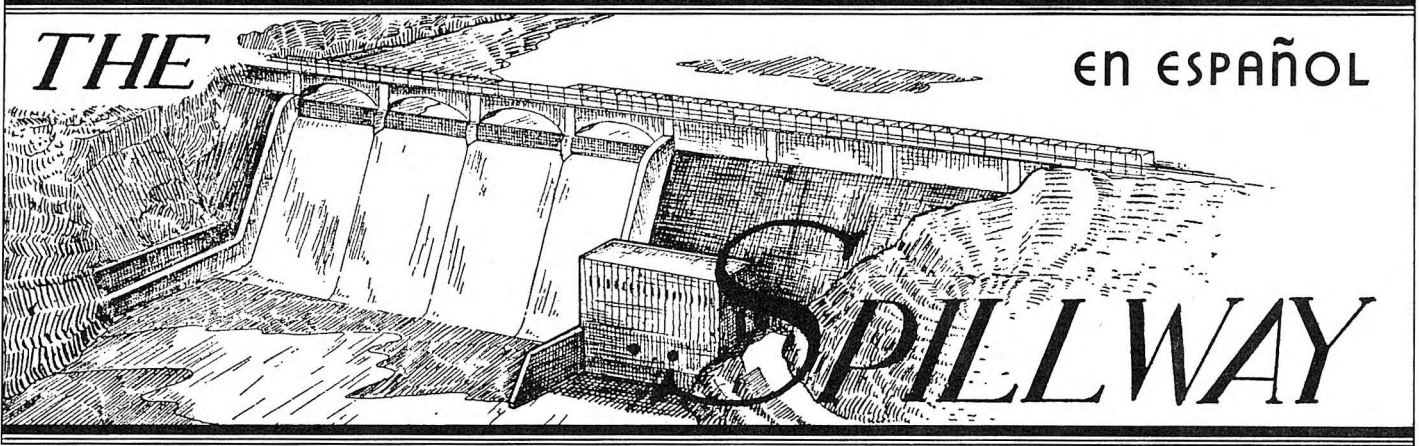
Atlantic Chess Champ Welcomes New Players

José M. Forde, a carpenter with the Maintenance Division, Cristobal, started out by liking to play checkers, but later developed an interest in the more difficult game of chess. Today he is chess champion of the Atlantic side. Sylvester Callender, Community Relations Assistant on the staff of Governor Fleming, admits he taught Mr. Forde the game, but adds: "I can't play with him now, he's so much better at it."

The champ tied recently with Mario Ballard of Colon, president of the Atlantic Side Chess Club, at the start of a new tournament being played at Cristobal Y.M.C.A. Ping-pong rules are used, with players allowed only 30 seconds to ponder each move. Mr. Forde, who lives in Colon, would like to contact other men interested in playing chess, or in learning the game. Messages may be left for him at Cristobal 3-2151.

THE

EN ESPAÑOL



Vol. 1, No. 17

Publicación semanal del Canal de Panamá

Jueves 11 de octubre de 1962

La comunidad zoneíta se dará cita en el Círculo de Balboa—frente al correo—el sábado a las 9:30 de la mañana para presenciar las ceremonias de inauguración del monumento erigido al Ingeniero a cuyo talento y consagración se deben los trabajos básicos que hicieron posible la construcción del Canal, John F. Stevens.

El Sub-Secretario de Ejército, Stephen Ailes, quien será presentado por el Gobernador Fleming, llevará la palabra en ese acto en que se dedica también el Círculo Stevens, con la asistencia de familiares del homenajeado y personas que con él estuvieron asociadas.

Inauguraciones

El Puente →

Viernes 12

← Círculo Stevens

Sábado 13

Con la asistencia de numerosas personalidades será solemnemente inaugurado el viernes 12, a las 9:30 de la mañana, el Puente Ferry Thatcher construido sobre el Canal a un costo de \$20 millones.

El Sub-Secretario de Estado, George W. Ball, miembro de la Junta Directiva del Canal de Panamá, pronunciará el discurso de fondo y don Max Delvalle, Ministro de Obras Públicas, Encargado del Ministerio de Relaciones Exteriores llevará la palabra a nombre de la República de Panamá. Tocarà al Gobernador Fleming dar la bienvenida a los invitados de honor.

Una vez cortada la cinta—como a eso de las 10:30—se abrirá al tránsito pedestre el puente hasta las 3 de la tarde; después de esa hora podrán transitar los vehículos.

El servicio de balsas (ferries) y el del Puente de Miraflores será suspendido a medianoche del viernes 12.

FERIA COMERCIAL PRO FONDO UNIDO

La Feria Comercial del Fondo Unido, que se ha convertido en uno de los acontecimientos que se esperan con gran entusiasmo en el Istmo, se iniciará el 20 de octubre en el Edificio 520 del Fuerte Clayton. La feria continuará hasta el 28 de octubre e incluirá más de 40 exhibiciones preparadas por hombres de negocio e industrias de la República de Panamá. Muchos de los exhibidores darán muestras gratis a los concurrentes.

Habrà concesiones, sitios de refrigerios y, en el tercer piso, una Feria Campestre con juegos, paseos y otras atracciones. Espectáculos de variedades serán presentados para entretenimiento del público.

Todo el producto de la Feria Comercial del Fondo Unido será para la campaña del Fondo Unido que sostiene a 20 agencias sociales que ayudan a la comunidad local.

Este es el tercer año que la Feria Comercial del Fondo Unido en la Zona del Canal es la más grande actividad de la campaña.



Un volumen de las obras del dramaturgo Lope de Vega es entregado por la bibliotecaria de la Zona del Canal, doña Eleanor D. Burnham al estudiante de la Escuela Superior de Balboa, Courtney Wilder, como premio al "más asiduo lector." Premios similares fueron otorgados por varias librerías y bibliotecas de Panamá, algunas escuelas y la Oficina de Información (USIS) a otros lectores asiduos como parte de las ceremonias observadas durante la Semana del Libro en Panamá, en la cual la Biblioteca de la Zona del Canal fue invitada a participar.

RAYOS X GRATIS PARA EMPLEADOS

Los empleados del Canal de Panamá y quienes de ellos dependan no tendrán que pagar absolutamente nada por radiografías pulmonares que se les tomen en los hospitales Gorgas y Coco Solo para determinar si padecen de tuberculosis. Las clínicas de Exámenes Físicos de ambos hospitales tomarán los rayos X necesarios durante las horas fijadas, que aparecen en la Guía Telefónica.

En el curso de reunión celebrada recientemente por el Consejo Cívico Latinoamericano salió a relucir que muchos empleados desconocían que ese servicio de radiografías era gratis.

COMO CAN Y GATO PERROS Y SAPOS

La población canina de la Zona del Canal se mantiene más o menos estable según se desprende de las licencias expedidas a los "mejores amigos del hombre," por la Sección de Licencias. No se sabe si ello se deba a la acción de sapos, más que a otro factor cualquiera. El hecho es que el registro indica que hay como 800 perros en comunidades zoneitas, inclusive los pertenecientes al personal militar.

Un residente de Los Ríos que distrae sus ratos de ocio atrapando sapos y echándolos al basurero, hace notar que algunos "viratas" logran cazarlos y . . . resultan envenenados por los batracios.

A la Orilla del Canal . . .

♦♦ ENTRE las personalidades que estarán presentes en la inauguración del Puente Ferry Thatcher y el Círculo Stevens, tendremos al Coronel Duncan Brown, ex-Director de Ingeniería y Construcción; los ex-Gobernadores Julian L. Schley y Glen E. Edgerton; altos funcionarios de la Dirección de Caminos Públicos de los Estados Unidos y de la Carretera Interamericana; y representantes de fabricantes de acero de Alemania, además de muchos funcionarios locales.

♦♦ A LOS INVITADOS se les ofrecerán asientos, pero se les ruega no traer otras personas por cuanto el espacio es limitado. Los invitados deben presentarse al Edificio de Asuntos Civiles desde donde serán transportados en buses al lugar de la ceremonia. Esos mismos transportes los llevarán a través del puente una vez terminados los actos oficiales, dejándolos luego en el lugar de estacionamiento del Edificio de Asuntos Civiles.

♦♦ HABRA MUCHA liberalidad en conceder permiso para ausentarse a quienes deseen ver la inauguración. No hay fuentes de agua y conviene precaverse contra la sed llevando termos.

♦♦ A LAS 8 de la noche del jueves 11 el Consejo Cívico del Pacífico auspicia un baile que se realizará en la Casa de Huéspedes Tivoli para el cual no se han hecho invitaciones especiales.

♦♦ LA SOCIEDAD Histórica Istmeña celebrará sesión y recepción en el Tivoli, el sábado 12, en honor de Maurice H. Thatcher y miembros de la familia Stevens.

Comy de Paraíso Abrirá De 9 a 4 los Sábados

Para mayor conveniencia de los residentes de Paraíso y de Pedro Miguel, se ha decidido que el Comisariato de Paraíso permanezca abierto los sábados, de 9 de la mañana a 4 de la tarde, sin interrupción.

La medida responde a votación realizada durante sesión del Consejo Cívico que decidió—3 contra 1—a favor de eliminar el cierre de mediodía los sábados.

Vayan Sabiéndolo

Entusiastas de la jardinería, dueños de botes y aficionados de la carpintería, plomería, electricidad y otras distracciones caseras, podrán acudir durante el fin de semana, a los puestos de almacenaje que estarán ahora abiertos de 8 a 11 todos los sábados. Es esta una de las medidas adoptadas para conveniencia de los empleados y afecta a los almacenajes en Balboa, Cristóbal y la Sección I, en Balboa donde puede obtenerse pintura, madera y chatarra.

El 6 de noviembre entrante se realizarán los comicios para elegir a los miembros de los Consejos Cívicos de Ancón, Balboa Heights, Balboa, La Boca, Diablo Heights y Los Ríos. Las postulaciones pueden hacerse hasta el 15 de octubre. Dirigirse al señor A. M. Bouché, teléfono Balboa 4566.

CONVIENE SABER . . .

QUE en la edición del mes de septiembre de la revista *Contractors & Engineers* que se publica en Nueva York, hay más de 200 pulgadas de columna dedicadas a fotografías y descripciones técnicas del trabajo metalúrgico realizado en el Puente Thatcher Ferry. . . .

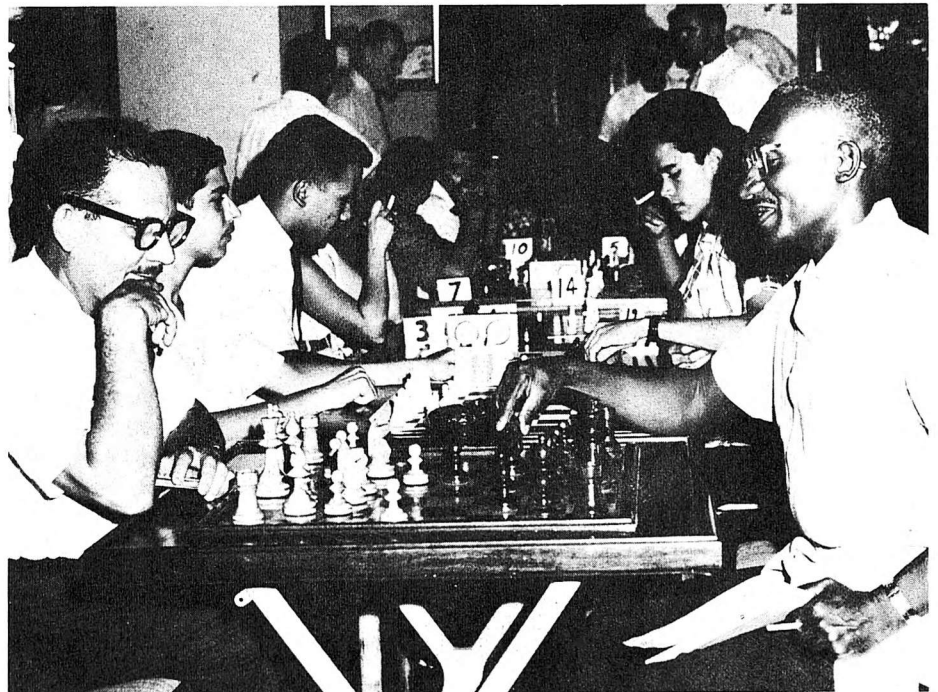
QUE la inauguración del Puente Thatcher Ferry será "cubierta" por los Canales 2, 4-12, y 8-10 de televisión y por una red nacional de radioemisoras de la República de Panamá. . . .

QUE 21 representantes de la Mesa Redonda Interamericana, asistirán a las ceremonias de inauguración del puente sobre el Canal; portando, cada una de ellas, una bandera de los 21 países del Continente Americano. . . .

QUE además de sus otras ocupaciones el Ingeniero Rubelio Quintero ha pasado a formar parte del Tribunal de Quejas del Panama Canal y se está entrenando en firme para afrontar las peripecias que el puesto entraña.

VISITANTES DE LA SEMANA Atendidos por el Servicio de Guías

Gran Total	2,149
Exclusas de Miraflores	1,014
Exclusas de Gatún	134
Barcos de pasajeros (1)	350
Las Cruces (4 viajes)	625
Reina Manuelita I (4 viajes)	26
Información suministrada por el Servicio de Guías	



LA QUE NO GANA, LA EMPATA el campeón de ajedrez del atlántico, José M. Forde, empleado de la División de Mantenimiento (derecha, primer plano) cuyo oponente en la partida empatada en el YMCA de Cristóbal lo fue Mario Ballard, de Colón, Presidente del Club de Ajedrez del Atlántico. Las reglas seguidas durante esa partida concedían solo 30 segundos por movida. Forde, quien empezó "en la liga menor," por así decirlo, jugando "Damas" desea ponerse en contacto con otros ajedrecistas.